

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Die Seite der Neuerungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Seite der Neuerungen

### MENGELE-Dreiseitenkipper jetzt auch mit 3fach-Bordwand lieferbar

Jeder wirtschaftlich rechnende Landwirt kennt das Problem bei der Maisernte: die Schlagkraft auf dem Feld ist schnell dahin, wenn der Abtransport des Häckselgutes nicht auf vollen Touren läuft.

Deshalb die Forderung des Landwirts nach einem robusten Transportfahrzeug mit grossem Fassungsvermögen und äusserst stabiler Bauweise.

Mengele löst dieses Problem. Denn alle MengeleDreiseitenkipper können jetzt zusätzlich mit zwei weiteren Pendelaufsätzen bestückt werden. Je nach Typ wird so eine maximale Bordwandhöhe von 1300 mm erreicht. Das bedeutet: noch mehr Ladekapazität und Schlagkraft auf der einen, noch weniger Transport- und Ernteprobleme auf der anderen Seite.

Zwei wesentliche Merkmale der Mengele-Dreiseitenkipper sind zum Beispiel weit aussenliegende Kipplager, die für eine gute Standfestigkeit sorgen und ein um 10 cm nach oben versetzter Drehpunkt der hinteren Pendelbordwand, damit sich das Transportgut besser und schneller abkippen lässt.

Weitere Vorteile der Mengele-Dreiseitenkipper: stabiler und robuster Un-



Mengele-Dreiseitenkipper. Jetzt ideal auch für Häckseltransport, weil 2 Pendelaufsätze angebracht werden können.

terwagen, palettengerechte Brückenbreite 2100 mm, Zentralverriegelung, verstärkter Hubzylinder, automatische Hubendbegrenzung und dauerhafte Einbrennlackierung.

### Zusatzgerät für Traktoren



Diese neue Vorrichtung kann bis zu Höhen von 9,6 m gehoben und, wie berichtet wird, an jedem normalen Traktor angebaut werden. Das B 10-Gerät erweitert den Einsatz normaler Traktoren in der Forstwirtschaft, im Obstbau, in der Bauindustrie und für den Gebäudeunterhalt sowie auf zahlreichen anderen Sektoren.

Mit einer Tragfähigkeit von 159 kg lässt sich der aus GFK gefertigte «Korb» unmittelbar oder vom Traktor aus steuern. Die dafür erforderliche Energie wird von der 12-V-Batterie des Traktors geliefert. Für die Betätigung des Gelenkauslegers sorgt die Hydraulikpumpe des Traktors.

Das B 10 hat in waagerechter Richtung eine Nutzreichweite von 3,6 m und lässt sich in jedem Winkel bis zu 360° schwenken. Eine elektrische Sicherheitsvorrichtung sorgt dafür, dass das Gerät selbsttätig ausgeschaltet wird, wenn der Ausleger zu niedrig eingestellt wird. Auf diese Weise wird jede Gefahr einer Beschädigung des Fahrerhauses vermieden. Das B 10-Gerät wiegt 900 kg und kann, wenn es nicht benötigt wird, vom Traktor abgenommen werden. Im verstaute Zustand ist es 5,1 m hoch, 1,7 m breit und 2,5 m lang.

(Hy-Ryder Powered Manlifts, Manlifts House, Crabtree Manorway, Belvedere, Kent)



### **Eine Melkmaschine für Schafe**

Dieser automatisierte Melkstall ermöglicht es einer Person, innerhalb von 10 Minuten 12 Schafe zu melken. Das in den Krippen befindliche Futter lockt die Schafe unter selbstschliessende Joche, entlang der erhöhten Plattform. Die Melkmaschinen weisen durchsichtige, leichte Zitzenbecher mit Auskleidungen auf, an denen man die Milchabgabe beobachten kann. Ein zentrales elektronisches Pulsiersystem sorgt für gleichmässiges Arbeiten jeder Melkma-

schine und zwar wird durch ein Massage-/Saugverhältnis von 1:1 der höchste Wirkungsgrad erreicht.

Nach dem Melken sterilisiert ein automatisches Reinigungssystem die Ausrüstung mit angesäuertem kochendem Wasser.

Der britische Hersteller beliefert 60 Länder mit Melkgeräten. U.a. bietet er kleine, fahrbare Kübeleinheiten zum Melken von zwei Tieren an sowie grosse Drehställe, in denen gleichzeitig bis 48 Schafe gemolken werden können.

R.J. Fullwood & Bland Limited, Ellesmere, Shropshire SY12 9DG, England.

## **Aus der Landmaschinen-Industrie**

### **Geschäfts-Übergabe**

Werte Kundschaft,

Vor bald 40 Jahren habe ich mit dem Verkauf von landwirtschaftlichen Kleingeräten begonnen.

Dank Ihnen und Dank Ihrer Treue zu meinem Betrieb konnten wir unser Verkaufssortiment nach und nach zu seiner heutigen Grösse ausbauen und ich darf sagen, dass heute die ROKI-Geräte und viele andere Geräte in Fachkreisen sehr bekannt geworden sind. Nun habe ich mein Geschäft zwei jüngeren Männern übergeben, die damit sicher mit den gleichen Grundsätzen weiterfahren werden wie ich, nämlich: Qualität und prompter Service.

*Ich danke Euch, liebe Kunden und Freunde, ganz herzlich für Ihr Vertrauen und für Ihre Treue. Auch hoffe ich für meinen Nachfolger, dass Sie auch weiterhin dem Namen ROKI treu sein werden.*

*Hans Röthlisberger, ROKI-Geräte*

### **Geschäfts-Übernahme**

Werte Landwirte,  
Werte Kundschaft

Hans Röthlisberger hat uns nach seinem 65. Geburtstag sein Geschäft übergeben.

Wir, Anton Wälchli aus Burgdorf und Bernhard Sommer aus Uetendorf, haben beide die gleiche Ausbildung genossen. Beide